MARKTGEMEINDE WELSBERG-TAISTEN Autonome Provinz Bozen		COMUNE BORGATA DI MONGUELFO-TESIDO Provincia Autonoma di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeinderates

Verbale di deliberazione del Consiglio Comunale

Sitzung vom/Seduta del	Uhr - ore
12.11.2026	**20:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 festgesetzten Formvorschriften wurde für heute der Gemeinderat einberufen

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03.05.2018, venne per oggi convocato il Consiglio comunale

Erschienen sind die Herren:	Presenti i Signori:			
	e.a./a.g.	u.a./a.ig.	tele	
OBERSTALLER Dominik				Bürgermeister/Sindaco
MITTERMAIR Paula				Gemeinderat/Consigliere
BRUGGER Waltraud				Gemeinderat/Consigliere
KARGRUBER Reinhart	X			Gemeinderat/Consigliere
PATZLEINER Franz				Gemeinderat/Consigliere
BACHMANN Thomas	X			Gemeinderat/Consigliere
BRUNNER Georg	X			Gemeinderat/Consigliere
FERDIGG Markus	X			Gemeinderat/Consigliere
FESTINI Stefano				Gemeinderat/Consigliere
GITZL Norbert				Gemeinderat/Consigliere
KOMAR Maximilian				Gemeinderat/Consigliere
NOCKER Vera				Gemeinderat/Consigliere
OBERSTALLER Hannes				Gemeinderat/Consigliere
TRAKOFLER Jonas				Gemeinderat/Consigliere
WIERER Deborah				Gemeinderat/Consigliere

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario Comunale

MUTSCHLECHNER Dr. Manfred

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

OBERSTALLER Dominik

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Genehmigung der Haushaltspläne der Freiwilligen Feuerwehren von Welsberg und von Taisten für das Finanzjahr 2027	**Approvazione dei bilanci di previsione dei corpi volontari dei Vigili del Fuoco di Monguelfo e di Tesido per l'anno finanziario 2027**

Gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes der Veröffentlichung gemäß Art. 183 Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingebracht werden.

Contro la presente deliberazione entro il periodo di pubblicazione, può presentare opposizione alla Giunta Comunale ai sensi dell' art. 183 della Legge Regionale n. 2 del 03.05. 2018. Entro 60 giorni dall'esecutività della medesima può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und digital signiert

Der Vorsitzende - Il Presidente
- OBERSTALLER Dominik -

letto, confermato e firmato digitalmente

Der Sekretär - Il Segretario
- MUTSCHLECHNER Dr. Manfred -

Genehmigung der Haushaltspläne der Freiwilligen Feuerwehren von Welsberg und von Taisten für das Finanzjahr 2027

Gesehen das Rundschreiben des Aufsichtsamtes für Rechnungswesen der Autonomen Provinz Bozen Nr. 5/97 vom 28.08.1997 über die Erstellung der Haushaltspläne der Freiwilligen Feuerwehren;

Nach Einsichtnahme und Überprüfung der Posten der Haushaltspläne Jahr 2027 der Freiwilligen Feuerwehren von Welsberg und Taisten, welche zusammenfassend folgende Endergebnisse ergeben:

Approvazione dei bilanci di previsione dei corpi volontari dei Vigili del Fuoco di Monguelfo e di Tesido per l'anno finanziario 2027

Vista la circolare da parte dell'Ufficio Vigilanza finanze della Provincia Autonoma di Bolzano n. 5/97 del 28.08.1997 riguardante la redazione dei bilanci di previsione dei corpi dei Vigili del fuoco volontari;

Visti ed esaminati gli stanziamenti dei singoli articoli di bilancio dei corpi volontari dei Vigili del Fuoco di Monguelfo e di Tesido per l' anno 2027 i quali in riassunto portano ai seguenti saldi finali:

		Welsberg/Monguelfo	**Taisten/Tesido**
ordentliche Einnahmen	entrate correnti	44,000.00 €	45,700.00 €
außerordentliche Einnahmen	entrate per investimenti	10,000.00 €	30,500.00 €
Einnahmen aus Dienste für Rechnung Dritter	entrate da servizi per conto di terzi	1.500,00 €	1,000.00 €
Vorläufiger Überschuss	Avanzo presunto	150,000.00 €	0.00 €
Gesamteinnahmen	**Totale entrate**	**205,500.00 €**	**77,200.00 €**
Laufende Ausgaben	Spese correnti	44,000.00 €	45,000.00 €
Ausgaben auf Kapitalkonto	Spese in conto capitale	160,000.00 €	31,200.00 €
Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter (Bevorschussungen u.a.)	Spese per Servizi per conto di terzi (Anticipazioni ecc.)	1.500,00 €	1,000.00 €
Gesamtausgaben	**Totale spese**	**205,500.00 €**	**77,200.00 €**

Festgestellt, dass gemäß Art. 50, Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 15 vom 18.12.2002 - Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste - der Haushalt der einzelnen Freiwilligen Feuerwehren, der vom jeweiligen Kommandanten erstellt wird, vom jeweils zuständigen Gemeinderat genehmigt wird. Mit der Genehmigung des Haushalts genehmigt die Gemeinde auch die Finanzierung der Ausgaben, die für den Verbrauch, die Instandhaltung sowie für die Erneuerung der Geräte und der Ausrüstung der betreffenden Freiwilligen Feuerwehr vorgesehen sind.

Rilevato che ai sensi dell'art. 50, comma 6, della legge provinciale n. 15 del 18.12.2002 - Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile - I bilanci dei Corpi dei vigili del fuoco volontari, predisposti dai comandanti, sono approvati dai competenti consigli comunali. Con l'approvazione dei bilanci, i comuni approvano anche il finanziamento delle spese previste per i consumi, la manutenzione e il rinnovo delle attrezzature e dell'equipaggiamento dei Corpi dei vigili del fuoco volontari.

Gesehen das programmatisches Dokument des Bürgermeisters sowie das Einheitliche Strategiedokument, alle in geltender Fassung;

Visto il documento programmatico del Sindaco ed il documento unico di programmazione, tutti nel testo vigente;

Gesehen das positive Gutachten hinsichtlich der technischen bzw. buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (Art. 185 des R.G. Nr. 2/2018):

Visto il parere favorevole sulla regolarità tecnica rispettivamente contabile (art. 185 L.R. n. 2/2018):

fachliches Gutachten – DrLB6QdyCAQRBcw5K9kLK/mreBqXlNpN7qsV/9tmXWU= – parere tecnico
buchhalterisches Gutachten – 0U9rVKm9yTSoZmjZtBay7YrfewIfxBnP+kwd1+SHndo= – parere contabile

Gesehen den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, das Gemeindestatut, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 04 vom 12.01.2006, sowie den PIAO der Gemeinde;

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03.05.2018, lo Statuto del Comune, approvato con delibera consiliare n. 04 del 12.01.2006, nonché il PIAO del Comune;

Dies vorausgeschickt fasst der Gemeinderat durch Handerheben mit folgendem Abstimmungsergebnis

Ciò premesso, il Consiglio Comunale con seguente risultato espresso per alzata di mano

einstimmig folgenden

unanimemente

B E S C H L U S S

D E L I B E R A

1. Die Haushaltsvoranschläge Jahr 2027 der Freiwilligen Feuerwehren von Welsberg und Taisten mit den in den Prämissen angeführten Endergebnissen zu genehmigen.-

1. Di approvare i bilanci di previsione anno 2027 dei corpi volontari dei Vigili del Fuoco di Monguelfo e di Tesido nelle risultanze finali di cui nelle premesse.-

2. Vorbehaltlich der Genehmigung durch den Gemeinderat, zu Lasten des Gemeindehaushaltes 2027 insgesamt € 15.000,00 als ordentliche und € 27.000,00 als Investitionsbeiträge zu Gunsten der in der Gemeinde bestehenden Freiwilligen Feuerwehren vorzusehen.-

2. Di prevedere, previa approvazione del Consiglio comunale, a carico del bilancio comunale dell'esercizio 2027 complessivamente € 15.000,00 di contributi ordinari ed € 27.000,00 di contributi di investimento a favore dei corpi volontari dei Vigili del Fuoco di questo Comune.-

3. Festzuhalten, dass die Haushaltsvoranschläge 2027 der Freiwilligen Feuerwehren von Welsberg und Taisten, wenn auch nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden.-

3. Di prendere atto che i bilanci di previsione 2027 dei vigili del fuoco volontari di Monguelfo e Tesido, anche se non materialmente allegati costituiscono parte sostanziale della presente delibera.-

4. Zu beurkunden, dass der Gemeinde aus dem gegenständlichen Beschluss keine direkte Ausgabe erwächst, welche finanzieller

4. Di dare atto, che della presente delibera non derivano oneri diretti a carico del comune, i quali abbisognino di copertura finanziaria.-

Abdeckung bedarf.-

5. Zu beurkunden, dass dieser Beschluss mit selbigem Abstimmungsergebnis unverzüglich vollziehbar erklärt wird (Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018).-

6. Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Marktgemeinde Welsberg-Taisten im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.-

5. Di dare atto che la presente deliberazione con medesimo esito di votazione viene dichiarata immediatamente esecutiva (art. 183 comma 4 L.R. n. 2/2018).-

6. L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune Borgata di Monguelfo-Tesido ai sensi dell'art 22 del CAD.-